



من الشعب الياباني
From the People of Japan

Embassy of Japan in Lebanon

October 12 2023

Press Release

Japan extends support to Clearance Operation of Cluster Munitions in the Caza of Rachaya and West Bekaa in Bekaa



Japan will extend a grant to Mines Advisory Group (MAG), to support its clearance operations of cluster munition remnants (CMR) in the Caza of Rachaya and West Bekaa in Bekaa. On October 10 2023, Ambassador MAGOSHI Masayuki signed a grant contract with Mr. Sylvain Lefort, Country Director of MAG.

MAG has been working in Lebanon since 2000 to eliminate landmines, CMRs, and other unexploded ordnance, and has collaborated with Japan through several demining projects over the years. Lebanon is currently obligated under the Convention on the Cluster Munitions (CCM) to free its country from CMRs by May 2026. Considering the urgency and importance of the CMRs clearance in Lebanon, Japan decided to support the MAG's initiative which will clear CMRs in Dahr El Ahmar, Rachaya, and Baaloul, West Bekaa. Through this grant, Japan will continue to reinstate security in target regions, as well as secure development and agricultural opportunities, by enabling the communities to regain access to their lands and resources.

At the signing ceremony, Ambassador MAGOSHI commended MAG's enormous efforts in mine action, and noted Japan's keenness to support the Lebanese Armed Forces (LAF) through its assistance to the mine action sector. For his part, Mr. Lefort expressed his appreciation for Japan's continuous support and stressed the importance of this project by emphasizing on its positive impact on the lives of the people and the community, and on Lebanon's commitment to the CCM.



من الشعب الياباني
From the People of Japan

سفارة اليابان في لبنان

12 تشرين الأول 2023

بيان صحفي

اليابان تدعم عمليات إزالة الذخائر العنقودية في قضاء راشيا والبقاع الغربي في البقاع



ستقدم اليابان هبة للمجموعة الاستشارية للألغام (MAG) لدعم عمليات إزالة مخلفات الذخائر العنقودية في قضاء راشيا والبقاع الغربي في البقاع. في تاريخ 10 تشرين الأول 2023، وقع السفير ماغوشي ماسايوكي عقد هبة مع السيد سيلفان ليفورت، المدير القطري ل-MAG.

تعمل مجموعة MAG في لبنان منذ عام 2000 على مكافحة الألغام ومخلفات الذخائر العنقودية والذخائر غير المنفجرة، وقد تعاونت مع اليابان على مر السنين من خلال العديد من مشاريع إزالة الألغام. لبنان ملزم حالياً بموجب اتفاقية الذخائر العنقودية بتحرير البلاد من مخلفات هذه الذخائر بحلول أيار 2026.

نظراً إلى ضرورة وأهمية إزالة مخلفات الذخائر العنقودية في لبنان، قررت اليابان دعم مبادرة MAG التي ستقوم بإزالة هذه المخلفات في ضهر الأحمر، راشيا وفي بعلول، البقاع الغربي. ومن خلال هذه الهبة، ستساهم اليابان في إعادة الأمن إلى المناطق المستهدفة، فضلاً عن تأمين فرص تنموية وزراعية عبر تمكين السكان من استعادة الوصول إلى أراضيهم ومواردهم.

في حفل التوقيع، أشاد السفير ماغوشي بالجهود الكبيرة التي تبذلها MAG في مجال نزع الألغام، وأشار إلى حرص اليابان على دعم الجيش اللبناني وذلك عبر تقديم الدعم لقطاع مكافحة الألغام. من جهته، عبّر السيد ليفورت عن امتنانه لدعم اليابان المستمر، وشدد على أهمية هذا المشروع من خلال الإشارة إلى آثاره الإيجابية على حياة الأفراد والمجتمع، وعلى التزام لبنان باتفاقية الذخائر العنقودية.